



The City Newsletter

IGA



Population of Iga City 87,782
 Foreign Nationals 5,479
 6.24% of Population
 End of May 2022

Also available online at <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
 Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Kouhou Iga" and other publications.

COVID-19 Updates しんがたころな かん し 新型コロナに関するお知らせ

◆Special benefit for child-rearing household living support こども 育てたい せいかつしえん たいぶつまうきまん 子育て世帯 生活支援 特別給付金

This is a special benefit for families with children in need due to COVID-19 and the high cost of living.
 ※Households receiving child support allowance, JIDOU FUYOU TEATE, should have already received the funds in their accounts on June 30.

- 【Eligibility】 Guardians of children born on or after April 2, 2004, whose household finances have suddenly and drastically declined since 2020. (For children with disabilities, children born on or after April 2, 2002.) Please inquire for detailed conditions.
- 【Amount of Benefit】 50,000 yen per child
- 【Application Deadline】 28 February 2023
- 【Inquiries】 Kodomo Mirai-ka Tel 0595-22-9677



◆The Certificate for the COVID-19 Vaccine しんがた 新型コロナ ワクチン せつしゅすみしよう 新型コロナ ワクチン接種済証

After vaccination, the vaccination record you receive (with date, place of vaccination, type of vaccine, etc.) can be presented as the certificate of vaccination. You may also be required to present this vaccination record to use special services for vaccinated people. Please keep it carefully.

If you have My Number Card, you can get the digital certificate for overseas and domestic.

- 【Inquiries】 Vaccination Promotion Division Tel: 0595-41-1550



◆About Wearing Masks マスク着用の考え方 マスク着用の考え方

On May 23, the government's basic policy on the wearing of masks was announced.

	Possible to keep physical distance*		Impossible to keep physical distance	
	Indoors	Outdoors	Indoors	Outdoors
Having conversation	Advised to wear a mask**	Unnecessary	Advised to wear a mask	Advised to wear a mask
Little or no conversation	Unnecessary	Unnecessary	Advised to wear a mask	Unnecessary

*The physical distance to keep should be at least 2 meters.

** Not required to wear a mask if adequate ventilation and other prevention measures are in place.

Wearing Masks for Pre-School Children

- Masks are not advised for children under 2 years old.
- Children ages 2 to 5 are not uniformly required to wear masks in childcare facilities. However, it depends on the status of infection at the facility.
- Children who are going to school (ages 6 to 18) are not required to wear masks during physical education classes, extracurricular sports activities, and on the way going to and from the school.



----From Mie-info 2022 June 7

The Pool Schedule 2022 しえいぶーる 市営プール 市営プール



●Oyamada B&G Kaiyo Center

【Open】 July 16 Saturday – Aug 31 Wednesday (Closed on Mondays)

【Capacity】 The first 40 people in each session

1) AM(9 a.m.-noon) 2) PM(1:30pm-4:30 p.m.) 3) Night(6 p.m. -9 p.m.)

※To prevent COVID19 infection, advance reservations are required to avoid overcrowding.

【Fee】 Infant 50yen, Junior high student or younger 160yen, Adult 310yen

【Reservation】 Call between 9 a.m. and 5 p.m. between 7 days prior to and the day before the date of visit.

【Inquiries】 Oyamada B&G Kaiyo Center Tel: 0595-47-0551



*Ayama B&G Kaiyo Center Pool will be closed due to aging facilities in need of renovation.

*At the pool, please take your temperature and fill out the health check sheet.

Monthly Tax
 Payments
こんげつ のうせい
 今月の納税

Pay by August 1 Monday
National Health Insurance Tax [Kokumin Kenkou Hoken] **The First Period**
Fixed Assets [Kotei Shisan Zei] **The Second Period** [Inquiries] Shuu Zei Ka Tel 0595-22-9612

Prevent the Water Accidents

水の事故を防止しよう

It is the season to enjoy playing in the water. As children enjoy playing in the sea or rivers, water accidents are increasing rapidly. Make sure to prevent children from water accidents as following.

◆**To prevent outdoor accidents**

- Inspect the dangerous places and teach them to children
- Don't let children play alone in the sea or rivers
- Don't let children approach where is muddy or grass grows
- Don't let children play on the drifting things like logs
- Don't be careless even accompanied by parents. Keep them in view

◆**To prevent accidents in daily life**

- Teach children the risk of drowning even in shallow water like a bathtub, a washing machine, a toilet, a plastic pool, etc.
- Don't let children be in a bath alone
- Keep children in your view



※Please contact us if you wish to attend a first aid workshop.

【Inquiry】Iga Fire Department Management Division
Tel: 0595-24-9120

Let's balance the prevention of the coronavirus infection and the prevention of heat stroke

新型コロナウイルス感染予防と熱中症予防を両立させましょう



◆**To prevent heat stroke, follow these preventive measures:**

- If you are more than 2 meters away from other people outdoors, remove your mask.
- When wearing a mask, avoid strenuous exercise.
- Even if you're not thirsty, don't forget to stay hydrated (the recommendation is to drink 6 glasses of water, about 1.2 liters, a day).
- Even if the air conditioner is turned on, keep the room ventilated (normally, home air conditioners circulate indoor air but do not ventilate the room).
- Exercise daily to keep your body healthy enough to resist the heat.

◆**Things You Should Know About Heat stroke:**

- If the heat stroke alert was issued, stop physical exercise and go to a cool place.
 - About 80% of deaths from heat stroke are in the elderly over 65 years of age.
 - More than half of heat strokes of aged 65 and over occurs at home.
- From Mie-info 2021 July 21

Do you know what nursing care insurance is?

介護保険制度について

The nursing care insurance system is designed to support society as a whole so that everyone can live an independent life with peace of mind, even if they need nursing care. If a person needs a certain level of nursing care, he or she can receive the services from a designated service provider after receiving certification from the city.

An insured person's card (pink) will be sent to those who turn 65 years old.

This is necessary for applying for nursing care certification and for using nursing care services. Please keep it in a safe place when you receive it.

Those who are 65 or older will receive a notice of nursing care insurance payment after July 13.

The premium amount is calculated based on your income and tax status of the previous year.

Nursing care insurance premiums are deducted from your pension.

*The premiums for those aged 40 to 64 are paid in a lump sum with the medical insurance premiums they are enrolled in.

*Depending on the situation, you may be eligible for a reduction, exemption or a deferment of payments. Please consult with us.

【Inquiries】Kaigo kourei fukushi ka TEL 0595-26-3939



Prefectural Housing Applications

けんえいじゅうたく 入居者募集

【Application Period】 4 times a fiscal year

- 1) April: April 1- 30
- 2) July: July 1-31 *Lottery date early Aug. *Move-in starts Oct 1.
- 3) October: October 4-31
- 4) January: January 6-31, 2023

【Application】 You can receive an application form from the prefectural building in Iga (Mie-Ken chousha 6F), and fill in it and post it by each deadline.



【Eligibility】

1. Be in difficulty with your living conditions.
2. Have family members who will be living with you, or plan to do so.
3. Have a salary within the standard range designated by the Municipal Residence Law.
4. Must have no outstanding bills in rent, car parking etc if you already live in the prefectural housing.
5. Not be behind in any tax payments
6. You must have two guarantors. *As a general rule, one of them should be a Japanese with reliable assurance capability.
7. You and cohabitant are not a member of Boryokudan

【Inquiries】

Iga Nanbu Fudousan Jigyou Kyoudou Kumiai Tel: 059-221-6171

Municipal Housing Applications

しみいじゅうたく 入居者募集

【Application Period】

Jul 12 Tue to Jul 19 Tue
(Weekdays / 9am to 5pm)

【Municipal Housing】

Araki 1
Kine 1
Kawai 2(Childcare support)

*Priority Resident 1 of 2

【Public Lottery date】

August 19, 9:30am

【Lottery Venue】

Iga City Hall 3F, Meeting Room 301

*If you are not present at the start of the lottery, you will be disqualified.



【Inquiries】Jutaku Ka
Tel:0595-22-9737
Tabunka kyousei Ka
Tel: 0595-22-9702

Infant Health Checkups and Consultation

あか べんしん そうだん
赤ちゃんの検診と相談

In Iga, checkup examinations are available at 18 months and 3 years. Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups. Please bring your "Mother-Child passbook (*Boshi techo*)" with you.
【Inquiries】 Kenkou Suishin-Ka Tel:0595-22-9653



18 months	July 5, 26 and Aug 23	1pm to 2:40pm	Haitopia Iga 4F
3 years (3 and half years)	July 21, Aug 4 and 25	1pm to 2:40pm	Haitopia Iga 4F

Medical Emergencies & Assistance

きゅうきゅういりょう
救急医療

When you need medical treatments, see your family doctor during your clinic's opening hours. If you fall sick when the clinic is closed, refer to the following options. Make an appointment before your visit and bring your health insurance certificate.



◆Iga-shi Emergency Clinic (*Oukyu Shinryojō*) / TEL: 0595-22-9990

【Clinical Department】 Internal Medicine and pediatrics
【Address】 Iga-shi Ueno Kuwamachi1615 (Behind Okanami Hospital)

Mon to Sat	8pm-11pm
Sun and Holidays	9am- noon, 2pm- 5pm and 8pm-11pm

◆The Mie Medical Information Center (*Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center*) / TEL: 059-229-1199

This center can give you information about which hospitals are available in your area.

◆24 Hours Iga-shi Emergency Call (*24 Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial*) / TEL: 0120-4199-22

This is a toll-free consultation about health and medical issue 24/7. You can ask anything about physical and mental health, medical issue, child care, nursing service and so on anytime.

◆Three medical emergency facilities on duty

Hospital Name	Schedule		
Ueno Shimin Hospital TEL: 0595-24-1111	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Nabari Hospital TEL: 0595-61-1100	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Okanami Hospital TEL: 0595-21-3135	Mon	Wed	Sun, Holidays
	5pm- 9am	5pm- 8:45am	9am-8:45am
	※ The closing time is the time of the following day.		

July						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
Except pediatrics					1 Ueno	2 Nabari
3 Okanami/Nabari	4 Okanami	5 Nabari	6 Okanami	7 Nabari	8 Ueno	9 Ueno
10 Okanami	11 Okanami	12 Ueno	13 Okanami	14 Nabari	15 Ueno	16 Nabari
17 Okanami/Nabari	18 Okanami	19 Nabari	20 Okanami	21 Nabari	22 Ueno	23 Ueno
24 Okanami	25 Okanami	26 Ueno	27 Okanami	28 Nabari	29 Ueno	30 Ueno
31 Okanami/Nabari						

※Be sure to call before you visit the hospital.

Advice & Consulting

そうだんまどぐち
相談窓口

You can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free. If you have any problems or difficulties, don't leave them until later. Come to city hall or Tabunka Kyousei Center for reliable, professional advice.

■Tabunka Kyousei-Ka

【Tel】 0595-22-9702
【Open】 Mon-Fri, 8:30-17:00
【Venue】 3184 Shijuku cho, Iga-shi
City Hall 2F

■Iga-shi Tabunka Kyousei Center

【Tel】 0595-22-9629
【Open】 Mon-Fri, and Sun(2nd & 4th) 9:00-17:00
【Venue】 Haitopia Iga 4F, 500 Ueno Marunouchi, Iga-shi
【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



Website



Facebook

■Private Consultation

Regarding the Visas, international marriage, nationalization and etc, you can consult *Gyousei -shoshi*, an administrative scrivener. Reservation required.
【Date】 Aug 4, Thu
1:30pm - 4pm

Tips for Everyday Life

せいかつ
生活のヒント

How to Dispose of Lithium Batteries and Other Waste

リチウム電池などごみの出し方

Lithium Batteries

Lithium batteries, which are mostly used in home appliances, can cause fires if they are not handled properly. To avoid this dangerous phenomenon, please dispose of unwanted small lithium battery home appliances (without removing the lithium battery) in the special recycling bins installed at local civic centers and other places. If you cannot put them in the bins, please pick them up individually or send them directly to a recycling center.

In addition, small rechargeable batteries and button batteries such as old lithium batteries are also available for collection at sales outlets after exchange. When throwing away lithium batteries, please wrap a layer of tape for insulation.

Dry batteries should be thrown out as "landfill waste".

Masks

Please dispose of used masks as "burnable garbage".



Enamelware Pots

To distinguish enamel pots from metal pots, write "ホーロー Ho-ro- (means "enamel")" on the bag and dispose of them on "landfill waste" day.



【Inquiries】 Sakura Recycle Center Tel:0595-20-9272

**Learning Support Class
Sasayuri Kyouusitsu**

ささゆり 教室

Students can find support to reinforce material learned in school in Japanese, for the 3rd to the 9th grader.

【Date】 Sat. 2pm - 4pm

【Venue】 Sogo-Fukushi-Kaikan 2F

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912

Cell: 080-3590-7612

**Japanese Language Class
Iga Nihongo-no-Kai**

伊賀 日本語の会

Who wants to speak Japanese, come and join us! Also you can prepare for Nihongo Kentei test here.

【Date】 Wed. 7:30pm - 8:40pm

Sat. 7pm - 8:30pm

【Venue】 Sogo-Fukushi-Kaikan 2F

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912

**Kanji Learning Class
Kanji Kyouusitsu**

小学生 漢字教室

Elementary school students, let's have fun learning how to write kanji and what they mean!

【Date】 Wed. 3:30pm - 4:30pm

【Venue】 Haitopia 4F Tamokutekishitsu

【Fee】 Free (0 yen)

【Tel】 070-4455-4900

The availability of the classes will change depending on COVID-19. Please check with the contacts for each class.

Hot Topics 新たな お知らせ

Summer Event in Our City

夏の行事

◆ Iga Fireworks Display

伊賀市民花火大会

【Date】 July 24 Sun 8 pm. – 8:30 pm.

*Opening Ceremony begins at 7:45 pm.

*Postponed to July 31 in case of inclement weather. Cancellation decision will be made at 9am.



【Venue】 Around Ueno Sports Park

【Traffic Control】 The park area will be closed to vehicular traffic and parking from 7:30pm to 9pm.

【Notes】 No eating or drinking at the venue. No stalls.

Entrance to the park is restricted.

【Inquiries】 Executive committee Tel: 0595-21-0527

◆ “Aladdin” Film Screening

三重県内男女共同参画連携映画祭2022



【Date】 August 20 Sat. 2 pm

*Doors open at 1:30 pm

【Venue】 Iga Bunka Kaikan Samazama Hall

【Capacity】 First 260

【Application】 Address, name, phone and e-mail are required.

Access the following or the QR code.

【Start date of application】 July 7 Thu

*Childcare is available for children from 1 year old to preschool age. Please apply by August 5.

【Inquiries】 Danjo Kyoudou Sankaku Center

Tel: 0595-22-9632



申込フォーム

Do you read with your children?

ほんをよんでますか？



The 'Iga Children's Reading Activities Promotion Plan' was set up to help encourage children to experience the fun and joy of reading and to nurture an environment in which they can grow up to be healthy. Children 's first encounters with books are in the home.

By reading picture books with your toddlers at home, they will come to enjoy reading while spending quality time with their family members. It's important to get all the family involved to help children gain an interest in books. The simplest and best place to get children into the habit of reading is in the home.

Photo Exhibition Links up with the World

世界とつながる写真展「モロッコ」



This exhibition features photographs showing the people and landscapes of the Kingdom of Morocco in Northwest Africa.



It is a great opportunity to learn about countries around the world through photography.

【Date】 July 8 Fri, noon to July 19 Thu, 3 pm

【Venue】 Haitopia Iga 5F, Exhibition Gallery

【Inquiries】 Iga International Friendship Association

Tel: 070-4455-4900

National Health Insurance

こくみんけんこうほけんぜい こくみんけんこうほけんしよう こうしん
国民健康保険税・国民健康保険証の更新

National Health Insurance Tax

◆ Delivery of tax payment notice: If the head of the household is not a subscriber, but there is someone in the household who is, a tax notice will be sent to the head of the household. Normally, the collection is divided into nine periods per year. For those with special taxation, it is three times.

◆ The following people should apply for the exemption with the employment insurance card and My Number Card.

- People whose income is expected to decrease due to the COVID-19
- People who leave their jobs for reasons of their employer, not for personal reasons

◆ Complete the procedure within 14 days: Enrollment and withdrawal procedures must be completed within 14 days from the date you move in from another municipality or withdraw from your employer's social insurance.

Renewal of National Health Insurance Card

You will receive the new card by registered mail after July, please use the new one from August 1.

【Inquiries】 Hoken-Nenkin ka Tel: 0595-22-9659

